



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE PROT. N. 3805/1

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

u. 23 emendamenti  
se 9.44

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“

**Emendamento all'articolo 1  
Comma n. 1**

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>1</sup>  
Absatz Nr. ...<sup>1</sup>.....**

- Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

- Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

- All'articolo 1, comma 1, dopo le parole: "La presente legge richiama quanto previsto dall'Intesa" sono aggiunte le seguenti: "in materia di contenimento della spesa pubblica attraverso la sostanziale riduzione dei costi legati al funzionamento delle Istituzioni,".
- All'articolo 1, comma 1, dopo la parola "sancita" sono aggiunte le seguenti parole: "il 3 aprile 2019, atto 56/CSR,".

- In Art. 1 Abs. 1 werden nach den Worten „vorgesehenen Übereinkunft“ folgende Worte eingefügt: „über die Eindämmung der öffentlichen Ausgaben durch die erhebliche Senkung der mit der Funktionsfähigkeit der Institutionen verbundenen Kosten“.
- In Art. 1 Abs. 1 werden vor den Worten „erzielt worden ist“ folgende Worte eingefügt: „am 3. April 2019, Akt 56/KSR“.

sottoscrizioni/Unterschriften:

*Alex Marini* (Marini)

*Paolo Ghezzi* (Ghezzi)



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/2

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis**  
**Comma n. ....**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. L'articolo 1-bis è soppresso

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>1bis</sup>.....**  
**Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

3805/2

1. Art. 1-bis ist aufgehoben.

sottoscrizioni/Unterschriften:



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/3

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>1bis</sup>...  
Absatz Nr. ...<sup>2</sup>...**

Aufhebung



Abänderung

Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

1. I commi 2 e 3 dell'articolo 1-bis sono soppressi

sottoscrizioni/Unterschriften

3805/3

1. Die Absätze 2 und 3 des Art. 1-bis sind  
aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/4

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1 bis  
Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni anno di mandato assembleare oltre il quinto anno, l'età richiesta per il conseguimento del diritto è diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro anni".

2. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4 della legge regionale 11 luglio 2014, n.5 sono abrogati" sono soppresse

sottoscrizioni/Unterschriften

*Alex L...*  
*Roberto...*

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>1 bis</sup>...  
Absatz Nr. ...<sup>2</sup>...**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/4

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für die Erwirkung des Anrechts erforderliche Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um ein Jahr und höchstens bis zum vierundsechzigsten Lebensjahr, herabgesetzt.“

2. Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 werden aufgehoben“ werden gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/5

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 è sostituito dal seguente: "2. Per ogni  
anno di mandato assembleare oltre il quinto anno,  
l'età richiesta per il conseguimento del diritto è  
diminuita di due mesi, fino al limite di un anno di  
diminuzione e fino all'età minima di sessantaquattro  
anni".

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Geszentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>1bis</sup>  
Absatz Nr. ....<sup>2</sup>...**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

3805/5

1. Absatz 2 wird durch den nachstehenden  
ersetzt: „2. Für jedes Jahr der Amtszeit, das  
über das fünfte Jahr hinausgeht, wird das für  
die Erwirkung des Anrechts erforderliche  
Alter um zwei Monate, jedoch höchstens um  
ein Jahr und höchstens bis zum  
vierundsechzigsten Lebensjahr,  
herabgesetzt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. 3805/6

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis  
Comma n. 2**

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Le parole dell'ultimo paragrafo "Gli articoli 2, 3 e 4  
della legge regionale 11 luglio 2014, n.5 sono  
abrogati" sono soppresse

*Alexander*

*Roberto*

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1bis  
Absatz Nr. ...2...**

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

3805/6

Die Worte im letzten Absatz „Die Artikel 2, 3  
und 4 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11.  
Juli 2014 werden aufgehoben“ werden  
gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/7

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assembi vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1bis  
Comma n. ...**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

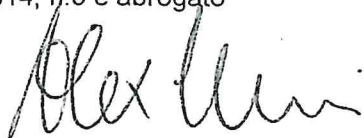

1. Dopo l'articolo 1-bis è aggiunto il seguente:

**Art 1-ter**

**Modifiche alla legge regionale 11 luglio 2014, n.5**

1. Il comma 3, dell'articolo 5 della legge regionale 11  
luglio 2014, n.5 è abrogato

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1bis  
Absatz Nr. ....**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/7

Nach Art. 1 bis wird nachstehender Artikel  
eingefügt:

„Art. 1-ter

**Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 5  
vom 11. Juli 2014**

1. Absatz 3 des Artikels 5 des  
Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 ist  
aufgehoben.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1ter**  
**Comma n. ....**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. L'articolo 1-ter è soppresso

*Alex Lami*

sottoscrizioni/Unterschriften:

*Paolo M.*

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Geszentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1ter...**  
**Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

3805/8

1. Artikel 1-ter ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/9

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assembi vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

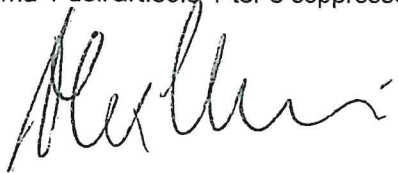

**Emendamento all'articolo 1ter  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 1 dell'articolo 1-ter è soppresso

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....  
Absatz Nr. ...1...**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/9

1. Abs. 1 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/10

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

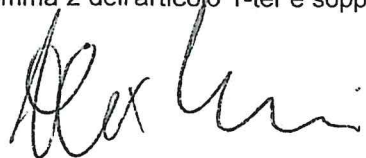

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 1ter  
Comma n. 2**

- Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 dell'articolo 1-ter è soppresso

sottoscrizioni/Unterschriften:  
  


XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...1...  
Absatz Nr. ....2...**

- Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/10

1. Abs. 2 des Artikels 1-ter ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. 7**

- Soppressivo   
 Modificativo   
 Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "come derivanti dalla rideterminazione," sono aggiungere le parole: ", per la quota fino all'importo corrispondente al trattamento minimo INPS,".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "Per la quota eccedente l'importo corrispondente al trattamento minimo annuo INPS e fino a 3 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 3 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento.".

sottoscrizioni/Unterschriften

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>2</sup>**  
**Absatz Nr. ...<sup>7</sup>.....**

- Aufhebung   
 Abänderung   
 Ergänzung

3805/11

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum entsprechenden Betrag der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 werden wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 3 Mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 3 Mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/12

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 2  
Comma n. 7**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo le parole "come derivanti dalla rideterminazione," sono aggiungere le parole: ", per la quota fino all'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo INPS,".

2. Al comma 7 dell'articolo 2, dopo il primo paragrafo sono aggiunti i seguenti paragrafi: "Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 2 volte il trattamento minimo annuo INPS e fino a 4 volte il medesimo trattamento, la rivalutazione di cui al periodo precedente è ridotta al 50 per cento. Per la quota eccedente l'importo corrispondente a 4 volte il trattamento minimo annuo INPS la rivalutazione di cui primo periodo del presente comma è ridotta al 20 per cento."

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ....<sup>2</sup>.....  
Absatz Nr. ....~~7~~....**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

3805/12

1. In Abs. 7 des Artikels 2 werden nach dem Wort „unterliegen“ die Worte „für den Anteil bis zum Doppeltem des entsprechenden Betrages der Mindestrente des NISF/INPS“ eingefügt.

2. In Absatz 7 des Artikels 2 werden wird folgender Absatz eingefügt: „für den Anteil, der über dem Doppelten der jährlichen NISF-INPS-Mindestrente liegt, und bis zum Betrag, der 4 Mal dieser Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut vorstehendem Absatz um 50 Prozent gekürzt. Für den Anteil, der über den Betrag hinausgeht, der 4 Mal jenem der jährlichen NISF/INPS-Mindestrente entspricht, wird die Aufwertung laut dem ersten Satz dieses Absatzes um 20 Prozent gekürzt.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 2**  
**Comma n. ....**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**



**Testo dell'emendamento:**

1. Dopo l'articolo 2 è aggiunto il seguente:

**Art 2-bis Modifiche alla legge regionale 21  
settembre 2012, n.6**

1. Al comma 1, dell'articolo 2 della legge regionale  
21 settembre 2012, n.6, le parole "e rivalutata  
annualmente sulla base dell'indice ISTAT" sono  
abrogate

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>2</sup>.....**  
**Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

3805/13

Nach Art. 2 wird folgender Artikel eingefügt:

**Art. 2-bis**

**Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6  
vom 21. September 2012**

In Abs. 1 des Artikels 2 des Regionalgesetzes  
Nr. 6 vom 21. September 2012 werden die  
Worte „und alljährlich auf der Grundlage des  
ISTAT-Indexes aufgewertet“ aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/14

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 2**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal  
seguente:

*"L'Ufficio di Presidenza, previo parere del servizio  
politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la  
residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare  
fino a un massimo del 50 per cento l'ammontare  
dell'assegno vitalizio e comunque fino a una misura  
massima non superiore a due volte il trattamento  
minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano  
domanda e per i quali ricorrano i seguenti  
presupposti:*

- a) non percepiscano altri redditi o forme di rendita  
annue di ammontare superiore alla misura annua  
dell'assegno sociale, ad esclusione di quelli  
eventualmente derivanti a qualsiasi titolo  
dall'immobile destinato ad abitazione principale;*
- b) siano affetti da patologie gravi che richiedano la  
somministrazione di terapie salvavita, comprovate  
da idonea documentazione prodotta da strutture  
sanitarie pubbliche, ovvero, alternativamente, siano  
affetti da stati patologici sottesi a situazioni di  
invalidità riconosciuta dalle autorità competenti, in  
misura pari al 100 per cento."*

sottoscrizioni/Unterschrift

*Alex Ursi*  
*Paolo M.*

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>3</sup>.....  
Absatz Nr. ....**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/14

Absatz 2 des Art. 3 wird durch den nachstehenden  
ersetzt:

„Das Präsidium kann nach Anhören der Dienststelle  
für Sozialwesen der Gemeinde , in der der  
Abgeordnete seinen Wohnsitz, seine Ansässigkeit  
oder seinen Aufenthalt hat, den Betrag der Leibrente  
bis zu höchstens 50 Prozent oder jedenfalls  
höchstens um das Doppelte der NISF/INPS-  
Mindestrente zugunsten jener Antragsteller erhöhen,  
die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Jahr keinen weiteren Einkommen oder  
Einnahmen haben, die höher sind als der jährliche  
Betrag des Sozialgeldes, mit Ausnahme jener, die im  
Falle zu jedwedem Titel von der Erstwohnung  
stammen;
- b) an schweren Pathologien leiden, die  
lebenserhaltende Therapien erfordern und anhand  
von entsprechenden Unterlagen seitens der  
zuständigen Sanitätsstrukturen belegt werden  
müssen, oder alternativ Krankheiten in  
Zusammenhang mit einer von den zuständigen  
Strukturen anerkannten Invalidität von 100 Prozent  
aufweisen. „



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/15

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n. 2**

- Soppressivo   
 Modificativo   
 Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:

*"2. L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge non può comunque essere inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che l'assegno in godimento antecedentemente a tale rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia".*

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 è aggiunto il seguente comma:

*"2-bis. Nel caso in cui l'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai sensi della presente legge sia inferiore a due volte il trattamento minimo INPS, l'Ufficio di Presidenza, in caso di comprovata necessità, in considerazione dei familiari a carico e previo parere del servizio politiche sociali del Comune in cui il consigliere ha la residenza, il domicilio o la dimora, può incrementare fino a un massimo non superiore a due volte il trattamento minimo INPS, in favore di coloro che ne facciano domanda."*

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>3</sup>  
Absatz Nr. ....<sup>2</sup>.....**

- Aufhebung   
 Abänderung   
 Ergänzung

3805/15

1. Abs. 2 des Art. 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

*„2. Das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als die Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.“*

2. Nach Abs. 2 des Art. 3 wird folgender Absatz eingefügt:

*„2-bis. Falls das Ausmaß der im Sinne des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten Leibrente zwei Mal so niedrig ist, wie die Mindestrente des NISF/INPS, kann das Präsidium im Falle von nachweislich bestehendem Bedarf unter Berücksichtigung der zu Lasten lebenden Familienangehörigen und nach Einholen des Gutachtens der Dienststelle für Sozialwesen der Gemeinde, in welcher der Abgeordnete seinen Wohnsitz, Ansässigkeit oder Aufenthalt hat, diese bis zu höchstens das Doppelte der Mindestrente des NISF/INPS zugunsten derjenigen erhöhen, die einen entsprechenden Antrag stellen.“*



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/16 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 3  
Comma n.**

**Soppressivo**

**Modificativo**

**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 2 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:  
"L'ammontare dell'assegno vitalizio rideterminato ai  
sensi della presente legge non può comunque essere  
inferiore al trattamento minimo INPS, salvo che  
l'assegno in godimento antecedentemente a tale  
rideterminazione non sia già inferiore a tale soglia"

sottoscrizioni/Untersch

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>3</sup>.....  
Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**

**Abänderung**

**Ergänzung**

3805/16

1. Absatz 2 des Artikels 3 wird durch den  
nachstehenden ersetzt: „Das Ausmaß der im Sinne  
des vorliegenden Gesetzes neu festgesetzten  
Leibrente darf auf jeden Fall nicht niedriger sein, als  
die Mindestrente des NISF/INPS, es sei denn die  
Leibrente, die vor der Neufestsetzung bezogen  
worden ist, lag bereits unter dieser Grenze.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/17

**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE**  
**REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL**

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n.**

**Änderungsantrag zum Artikel ....<sup>3</sup>....**  
**Absatz Nr. ....**

- Soppressivo
- Modificativo
- Aggiuntivo

- Aufhebung
- Abänderung
- Ergänzung

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:  
"L'assegno a seguito della rideterminazione non può  
superare comunque l'80 per cento dell'importo  
dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante  
ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in  
vigore di questa legge"

3805/17

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch den  
nachstehenden ersetzt:  
„Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf  
jeden Fall 80 Prozent des Betrages der Leibrente  
nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten  
des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen  
ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall  
Anspruch bestand.“

sottoscrizioni/Unterschi



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
DIGEN. 3805/18

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 3**  
**Comma n.**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 3 dell'articolo 3 è sostituito dal seguente:  
"L'assegno a seguito della rideterminazione non può  
superare comunque il 90% per cento dell'importo  
dell'assegno vitalizio erogato o comunque spettante  
ai sensi delle norme vigenti prima dell'entrata in  
vigore di questa legge"

sottoscrizioni/Unterschriften

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>3</sup>.....**  
**Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

3805/18

1. Absatz 3 des Artikels 3 wird durch den  
nachstehenden ersetzt:  
„Die Leibrente darf nach der Neufestsetzung auf  
jeden Fall 90 Prozent des Betrages der Leibrente  
nicht übersteigen, der im Sinne der vor Inkrafttreten  
des vorliegenden Gesetzes geltenden Bestimmungen  
ausbezahlt wurde oder auf den auf jeden Fall  
Anspruch bestand.“



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/19

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 1**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Al comma 1 dell'articolo 4, prima delle parole  
"L'ammontare così ottenuto" sono aggiunte le  
seguenti: "Il 50 per cento del".

2. Dopo l'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 4,  
è aggiunto il seguente:

"La restante parte del montante contributivo è  
rivalutata applicando una percentuale pari alla metà  
del tasso di cui al paragrafo precedente. Il tasso  
annuo di capitalizzazione non può comunque  
superare il 2 per cento."

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>4</sup>.....  
Absatz Nr. ....<sup>1</sup>....**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/19

1. In Artikel 4 Absatz 1 werden die Worte „Der so  
ermittelte Betrag“ durch die Worte „50 Prozent des  
so ermittelten Betrages“ ersetzt.

2. Nach dem letzten Satz in Absatz 1 des Artikels 4  
wird folgender Satz eingefügt:

„Der restliche Teil des Ausmaßes der Beiträge wird  
mit einem Prozentsatz aufgewertet, der der Hälfte  
des im vorstehenden Paragraphen genannten Satzes  
entspricht. Der jährliche Kapitalisierungssatz darf  
jedenfalls nicht höher liegen als 2 Prozent.“

sottoscrizioni/Unterschriften:



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
PROT. N. 3805/20

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 6bis**

- Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 6-bis dell'articolo 4 è soppresso

sottoscrizioni/Unterschriften:

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....  
Absatz Nr. ... 6bis**

- Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

Absatz 6-bis des Artikels 4 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/21 PROT. N.

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 4  
Comma n. 7**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Il comma 7 dell'articolo 4 è soppresso

sottoscrizioni/Unterschriften:

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel ...<sup>4</sup>.....  
Absatz Nr. ....<sup>7</sup>...**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/21

Absatz 7 des Artikels 4 ist aufgehoben.

*Alex C...*

*Paolo M...*



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
ADIGE 3805/22

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

*XVI Legislatura*

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
asegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 6  
Comma n.**

**Soppressivo**   
**Modificativo**   
**Aggiuntivo**

**Testo dell'emendamento:**

1. L'articolo 6 è soppresso

*XVI. Gesetzgebungsperiode*

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>6</sup>.....  
Absatz Nr. ....**

**Aufhebung**   
**Abänderung**   
**Ergänzung**

3805/22

sottoscrizioni/Unterschriften:

Artikel 6 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
11 NOV. 2019
3805/23

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

**disegno di legge n. 11/XVI**

**TITOLO:** Rideterminazione degli  
assegni vitalizi e di reversibilità  
secondo il metodo di calcolo  
contributivo

**Emendamento all'articolo 7  
Comma n. 3**

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

**Testo dell'emendamento:**

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 7 è aggiunto il  
seguente comma:

*"4. Allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini e di  
promuovere partecipazione e forme diffuse di  
controllo sulle attività delle istituzioni e sull'utilizzo  
delle risorse pubbliche a copertura degli oneri per il  
pagamento degli assegni vitalizi e di reversibilità, ai  
sensi del decreto legislativo decreto legislativo 14  
marzo 2013, n. 33, i dati, le informazioni e i  
documenti, sono pubblicate, con cadenza annuale a  
partire dal 2012, nell'apposita dei titolari di incarichi  
politici della sezione Amministrazione trasparente  
del sito istituzionale del Consiglio regionale."*

sottoscrizioni/Unterschriften

XVI. Gesetzgebungsperiode

**Gesetzentwurf Nr. 11/XVI**

**TITEL:** „Neufestsetzung der  
Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten aufgrund des  
beitragsbezogenen  
Berechnungssystems“

**Änderungsantrag zum Artikel .....<sup>7</sup>  
Absatz Nr. ....<sup>3</sup>..**

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

3805/23

Nach Absatz 3 des Artikels 7 wird folgender Absatz  
hinzugefügt:

*„4. Zum Schutz der Rechte der Bürger und zur  
Förderung der Beteiligung und weitverbreiteter  
Formen der Kontrolle über die Tätigkeit der  
Institutionen und Verwendung von öffentlichen  
Geldern zur Deckung der Ausgaben für die  
Auszahlung der Leibrenten und übertragbaren  
Leibrenten werden im Sinne des  
gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März  
2013 jährlich ab dem Jahr 2012 die Daten,  
Informationen und Dokumente im entsprechenden  
Teil *Inhaber von politischen Aufträgen* in der  
Sektion *Transparente Verwaltung* auf der Web-Seite  
des Regionalrats veröffentlicht.“*